

ภาคผนวก 4

อุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า

ข้อ 1

วัตถุประสงค์

วัตถุประสงค์ของภาคผนวกนี้เป็นการเพิ่มและอำนวยความสะดวกทางการค้าระหว่างคู่ภาคีโดยความพยายามร่วมกัน เพื่อจะทำให้มั่นใจว่ามาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค กระบวนการประเมินความสอดคล้อง และมาตรฐาน ไม่สร้างอุปสรรคที่ไม่จำเป็นต่อการค้า รวมถึงการขยายความร่วมมือ และความช่วยเหลือทางเทคนิค

ข้อ 2

บทบัญญัติทั่วไป

คู่ภาคียืนยันและนำสิทธิและพันธกรณีที่คงอยู่ระหว่างกันตามความตกลงดับบลิวทีโอว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า (ต่อไปเรียกว่า “ความตกลง TBT”) รวมไว้ในภาคผนวกนี้

ข้อ 3

ขอบเขตและพันธกรณี

1. ภาคผนวกนี้นำไปใช้กับมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค และกระบวนการประเมินความสอดคล้อง และมาตรฐาน ที่ซึ่งอาจกระทบด้านการค้าสินค้าระหว่างคู่ภาคีในความตกลง ทั้งทางตรงหรือทางอ้อม
2. ไม่มีข้อใดในภาคผนวกนี้จะขัดขวางภาคีจากการใช้หรือคงไว้ ซึ่งมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค กระบวนการประเมินความสอดคล้อง และมาตรฐาน ตามสิทธิและพันธกรณีระหว่างประเทศของภาคีและเงื่อนไขที่กำหนดในความตกลงว่าด้วยอุปสรรค ทางเทคนิคต่อการค้า
3. บทบัญญัติในภาคผนวกนี้ไม่นำมาใช้กับมาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช

ภาคผนวก 4

ข้อ 4

คำนิยาม

เพื่อความมุ่งหมายของความตกลงนี้ จะนำนิยามต่อไปนี้มาใช้

1. คำและนิยามของภาคผนวก 1 ของความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า
2. คำทั่วไปทั้งหมดที่เกี่ยวกับมาตรฐานและการประเมินความสอดคล้อง ที่อยู่ใน
 - เอ) คู่มือฉบับที่ 2 (ค.ศ. 1996) ขององค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐาน / คณะกรรมาธิการระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐานสาขาอิเล็กทรอนิกส์
 - บี) คำศัพท์พื้นฐานและทั่วไประหว่างประเทศว่าด้วยมาตรวิทยา (วี ไอ เอ็ม) และ
 - ซี) มาตรฐานองค์การระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐาน / คณะกรรมาธิการระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐานสาขาอิเล็กทรอนิกส์ มาตรฐานเลขที่ 17000 และ 17050

ข้อ 5

การอำนวยความสะดวกทางการค้า

1. คู่ภาคีตกลงที่จะสร้างความเข้มแข็งแก่ระบบในชาติในด้านการมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค การประเมินความสอดคล้อง และมาตรวิทยา โดยมีมุมมองเพื่อที่จะ อำนวยความสะดวกต่อการเข้ามาของสินค้าสู่ตลาดของตน คู่ภาคีจะต้องแสวงหาการริเริ่มเฉพาะซึ่งเหมาะสมกับประเด็นหรือภาคต่างๆที่มีความสนใจร่วมกัน การริเริ่มดังกล่าวอาจประกอบไปด้วยหลาย ๆ อย่าง เช่น การร่วมมือและการช่วยเหลือทางเทคนิคในเรื่องประเด็นเกี่ยวกับกฎระเบียบ การปรับหรือความเท่าเทียมของกฎระเบียบและมาตรฐาน การปฏิบัติตามมาตรฐานสากล การส่งเสริมความน่าเชื่อถือในการสำแดงความสอดคล้องของผู้ส่งสินค้า การใช้การแต่งตั้งเพื่อคัดเลือกหน่วยงานประเมินความสอดคล้องกัน และความร่วมมือผ่านทางความเข้าใจร่วมกัน
2. คู่ภาคีอาจเริ่มต้นการเจรจาเพื่อหาข้อสรุปพิธีสารความเข้าใจร่วมกัน ระหว่างหน่วยงานที่มีอำนาจในเรื่องของกฎระเบียบทางเทคนิคและการประเมินความสอดคล้องกันตามหลักการความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า
3. ข้อความของความร่วมมือผ่านทางพิธีสารความเข้าใจร่วมกันที่จะลงนามในส่วนที่เป็นเรื่องระเบียบข้อบังคับ จะถูกตีความในแต่ละกรณีโดยหน่วยงานที่มีอำนาจของคู่ภาคีแต่ละฝ่าย

ภาคผนวก 4

4. คู่ภาคีจะต้องส่งเสริมการยอมรับร่วมกันของผลจากการประเมินความสอดคล้องกัน โดยยึดถือกฎระเบียบทางเทคนิค ซึ่งปฏิบัติโดยหน่วยงานที่มีถิ่นพำนักในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง
5. คู่ภาคีอาจก่อตั้งคณะทำงานเฉพาะกิจ ตามที่จำเป็น เพื่อดูแลประเด็นหรือสาขาต่าง ๆ ที่มีความสนใจร่วมกันซึ่งเกี่ยวข้องกับภาคผนวกนี้

ข้อ 6

กระบวนการประเมินความสอดคล้อง

1. คู่ภาคีจะต้องทำให้มั่นใจ หากเป็นไปได้ ว่าผลของกระบวนการประเมินความสอดคล้องที่ดำเนินการในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งได้รับการยอมรับ แม้ว่ากระบวนการนั้นมีความแตกต่างจากกฎระเบียบของตน โดยมีเงื่อนไขว่า คู่ภาคีพึงพอใจที่กระบวนการเหล่านั้นได้ประกันความสอดคล้องกับกฎระเบียบทางเทคนิคที่ใช้หรือมาตรฐานมีความเท่าเทียมกับกระบวนการของคู่ภาคี
2. คู่ภาคีสันับสนุนการอนุญาตในการเข้ามีส่วนร่วมของหน่วยงานประเมินความสอดคล้อง ซึ่งมีถิ่นพำนักอยู่ในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ในกระบวนการประเมินความสอดคล้อง ภายใต้เงื่อนไขที่ไม่ได้อยู่ไปกว่าหน่วยงานที่มีถิ่นพำนักอยู่ภายในดินแดนของตน

ข้อ 7

ความโปร่งใส

1. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องแจ้งทางอิเล็กทรอนิกส์ว่าภาคีมีการปฏิบัติเกี่ยวกับกฎระเบียบทางเทคนิคหรือกระบวนการประเมินความสอดคล้องตามความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้าถึงภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ผ่านจุดสอบถาม ซึ่งแต่ละภาคีจัดตั้งขึ้นภายใต้ความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้าในเวลาเดียวกับที่ภาคีแจ้งต่อดับบลิวทีโอ
2. เมื่อมีการร้องขอของอีกภาคีหนึ่ง ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องจัดเตรียมกฎระเบียบทางเทคนิคที่นำมาใช้ หรือถูกเสนอให้นำมาใช้โดยภาคีนั้นเป็นภาษาอังกฤษ

ภาคผนวก 4

ข้อ 8

การหารือทางเทคนิค

1. หากภาคีหนึ่งเห็นว่ามีเหตุผลที่ทำให้เชื่อได้ว่ากฎระเบียบทางเทคนิคนั้น หรือ กระบวนการประเมินความสอดคล้องของภาคีอีกฝ่ายเป็นอุปสรรคทางการค้าโดยไม่จำเป็น ภาคีนั้นอาจร้องขอให้มีการหารือทางเทคนิค โดยส่งคำร้องเป็นลายลักษณ์อักษรแก่ภาคีอีกฝ่าย ภาคีที่ได้รับคำร้องให้มีการหารือทางเทคนิคจะต้องตอบกลับภายใน 60 วัน
2. โดยไม่ต้องคำนึงถึงย่อหน้า 1 ภาคีอาจใช้กลไกระงับข้อพิพาทซึ่งระบุไว้ในภาคผนวก 7 ภายใต้พิธีสารนี้ได้โดยตรง

ข้อ 9

ความร่วมมือทางเทคนิคและหน่วยติดต่อประสานงาน

1. หากมีการร้องขอโดยภาคีหนึ่ง ภาคีอีกฝ่ายจะต้องให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคและความร่วมมือ ในขอบเขตที่เป็นไปได้ เพื่อที่จะ
 - เอ) ส่งเสริมการนำภาคผนวกนี้มาใช้
 - บี) ส่งเสริมการนำความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้ามาใช้
 - ซี) เพิ่มความแข็งแกร่งให้องค์กรที่รับผิดชอบเรื่องมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค การประเมินความสอดคล้องและมาตรวิทยา และข้อมูลและระบบการแจ้งภายในขอบเขตของความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า
 - ดี) เพิ่มความแข็งแกร่งด้านความสามารถทางเทคนิคในองค์กรที่กล่าวถึงในวรรคข้างต้น โดยหลักเพื่ออำนวยความสะดวกต่อการเจรจาและข้อสรุปของพิธีสารการยอมรับร่วมกันในเรื่องผลประโยชน์ร่วมกันของคุณภาคี
 - อี) เพิ่มความมีส่วนร่วมต่อองค์กรระหว่างประเทศที่ดำเนินงานด้านมาตรฐานและการประเมินความสอดคล้อง
 - เอฟ) ให้การรองรับการนำมาตรฐานสากลมาใช้ตามความเหมาะสม
 - จี) ให้การฝึกอบรมทรัพยากรบุคคลเท่าที่จะเป็นไปได้เพื่อการนำภาคผนวกนี้มาใช้ปฏิบัติ
 - เฮช) อำนวยความสะดวกแก่การยอมรับความเท่าเทียมของมาตรฐาน และกฎระเบียบทางเทคนิคเท่าที่จะเป็นไปได้ เป็นกรณีไป

ภาคผนวก 4

2. ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องจัดตั้งหน่วยติดต่อประสานงานเพื่อประสานกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการนำมาใช้และการบริหารในภาคผนวกนี้

ข้อ 10

การแลกเปลี่ยนข้อมูล

ข้อมูลหรือคำชี้แจงใดที่ภาคีฝ่ายหนึ่งได้ร้องขอ ตามบทบัญญัติของภาคผนวกนี้ จะต้องมอบให้โดยภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ในลักษณะสิ่งตีพิมพ์หรือทางอิเล็กทรอนิกส์ ภายในระยะเวลาที่เหมาะสมและถ้าเป็นไปได้ภายใน 30 วัน